

Report on the Returned Emigrants from
Guadeloupe by the French Steamer "Hindoustan"²⁸⁶
arrived at Pondicherry on the 10th March 1891.

Name of Master Canavaggio
Name of Surgeon Dr. Boullangier, médecin
de première Classe de la marine.
Name of assistant to Surgeon Samy (assistant Surgeon and
Interpreter)
Date of departure from Guadeloupe 17th January 1891
Date of arrival at Pondicherry 10th March 1891
Ports at which the ship touched Cape Town & St. Paul (Réunion)

Classification of Emigrants	Embarked		Died during the voyage		Landed		Total	
	Male	Female	Male	Female	Male	Female		
Adults of 16 yrs of age & upwards	153	65	7	2	146	63	218	
Minors from under 16 to 2 yrs of age	24	17	-	-	24	17	41	
Infants	Under 2 yrs of age	4	6	-	-	4	6	10
	Born during	Male	-	-	-	-	-	-
	the Voyage	Female	-	-	-	-	-	-
Total	181	88	7	2	174	86	269	

x. of these 3 allowed to go to Calcutta.
Into Calcutta Emigrants were allowed to land here.
Hence actually landed 259.

Mortality during the voyage.

Serial No.	Name	Sex	Age	Disease	Date of admission	Date of death	Per-centage	Remarks
39264	Kingawamy Kiravani	M	34	Cachexy & Chronic Diarrhea	19-2-91	3-3-91		
40639	Tellin Chellin	M	38	Chronic Diarrhea	27-1-91	16-2-91		
39300	Moutousamy Satchanani	M	39	Bright's disease	22-1-91	24-1-91		
13950	Kingawamy Kanalingam	M	50	Cachexy	not admitted	27-2-91		
6138	Mangatale Prasadon	F	49	Do.	26-1-91	26-1-91		
22933	Moutousamy Kanapille	M	40	Dysentery	2-3-91	8-3-91		
20474	Anandaya Soupin	F	30	Do.	7-2-91	10-2-91		
11897	Vingataman Encana	M	40	Do.	22-1-91	27-1-91		
16535	Pakir Arumangom	M	35	Pulmonary Phthisis	14-3-91	7-3-91		

3.34

* No. 39300 left Central Property which was handed over to his daughter. The others left no property.

Remarks

386

- The S. S. "Hindustan" arrived at Pondicherry on the 10th March and the Emigrants were landed the next day.
- The nominal Roll forwarded to me from the British Vice-Consulate Guadeloupe contained the names of 268 Embarked Emigrants, of these 9 died during the voyage, 3 were permitted to go on to Calcutta, and 1 entered in the list was not forthcoming. 2 Calcutta Emigrants were allowed to land here and 2 persons landed who were not entered on the list. The total number landed was therefore 259.
- Twelve of the landed Emigrants were admitted into the Hospital. Of these 1 has since been discharged, the remainder are still under treatment and are stated to be progressing favorably towards Convalescence.
- A large proportion of the adults were above middle age, these were mostly thin & worn out. The majority of

of the younger ones were in good Condition.

5. None of the Emigrants made any Complaints.

6. Twenty-two Emigrants received from the Treasury Rs 5324-10-3 - an average of about Rs 20½ for the 259 landed.

7. Seventy indigent Emigrants received Rs 243 to assist them to their villages.

8. The "Hindustan" left on the 12th March with the Contingent for Calcutta.

C Harris Colonel
B. M.'s Consular Agent
Pondicherry & Karikal.

De Pondicherry 856/91

Table nominative des Immigrants de la Guérillonne rapatriés pour le navire "Hindustan", en traitement de l'Hôpital colonial.

Date d'entrée à l'hôpital	Noms et prénoms	Genre de maladies
11 Mars 1891	Chelugamma fille de Carpinchothy	Ataxie locomotrice
id	Mosamaisamy, fils d'Appouppelle	Ulcers aux oreilles
id	Ramin fils de Carpin	Antalgique du genou gauche
id	Klametan, fille de Vaittingane	Quartre chronique
id	Thumabano, fils de Gichemaras	Plaie perforante du pied avec ostéite osseuse inférieure
id	Appouppamy fils de Vaittingane	Névroses d'éléphantiasis du scrotum
id	Chellammar, fille de Chellammarumayak	Strabisme profond et aïnte de l'iris
id	Vingpin fils de Chellammarumayak	Ulton à la nuque externe
12 id	Chellammarumayak fils de Chellammarumayak	Angine incarnée
13 id	Godalimayak fils de Chellammarumayak	Bronchite d'éléphantiasis chronique
id	Chellammarumayak fils de Chellammarumayak	Ataxie chronique
id	Chellammarumayak fils de Chellammarumayak	Bronchite, anémie et Quersche
id	Chellammarumayak fils de Chellammarumayak	

Pondicherry le 16 Mars 1891
L'agent consulaire des hôpitaux
Signé: G. Harris

2
Le Public 856/91

RELATION MEDICALE DE VOYAGE

N° 1,458.

Donnant une classification sommaire des principaux événements arrivés à bord du navire *Le Indoustan*, commandé par M. le capitaine *Barra*
et conduisant de *Pointe à Pitre* à *Pointe à Pitre* un convoi d'émigrants confiés aux soins de M. *Boillerey* médecin de la *Pointe à Pitre*

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.	11.
EMBARQUEMENT.	PASSAGE de l'équateur.	PASSAGE du tropique.	ARRIVÉE à Bourbon ou en vue de cette île.	SECOND. passage du tropique.	ARRIVÉE. à Bourbon ou en vue de cette île.	SECOND. passage de l'équateur.	INDICATION brève des autres relâches, leurs dates et leurs raisons.	ARRIVÉE au Port.	Nombre total des jours depuis l'embarquement jusqu'au débarquement.	OBSERVATIONS.
17 ^e janvier 1891	25 ^e -	6 ^e -	25 ^e -	24 ^e -	11 ^e -	6 ^e -	-	10 Mars	39 jours	Calcutta Constant.

556

TABLEAU MÉDICAL

IMMIGRANTS.	MORTS.	SICKED.	ENFANTS.	ENFANTS BAS ÂGE.		NOMBRE TOTAL des personnes.	NOMBRE TOTAL d'adultes.	OBSERVATIONS GÉNÉRALES sur la conduite des émigrants durant le voyage et à l'arrivée; à quelle époque les maladies ont-elles paru? dans quelle partie du navire? leur nature et leurs causes probables.
				Garçons.	Filles.			
Embarqués.....	161	52	34	2		269	250	<i>La grande majorité de malades ont paru dès le départ, et ont continué pendant la traverse. Diarrées, dysenteries, et fièvres, indifféremment dans toutes les parties du navire. Les maladies provenant de l'air et du processus de l'eau et du processus de l'air et du</i>
Nés pendant la traversée.....								
Maladie de poitrine.....								
Décès.....	1							
Diarrée.....	2							
Dysenterie.....	2	1						
Fièvres.....	1							
Autres maladies.....	2	1						
Nombre total des décès.....	7	2						
(En pleine santé.....								
Débarqués Convalescents.....								
Envoyés à l'hôpital.....	2	2						
Nombre total des débarqués.....	134	70	34	2		269	250	

TABLEAU HEBDOMADAIRE

des cas de maladie des décès survenus pendant la traversée.

MALADIES.	1 ^{re} Semaine.		2 ^e Semaine.		3 ^e Semaine.		4 ^e Semaine.		5 ^e Semaine.		6 ^e Semaine.		7 ^e Semaine.		8 ^e Semaine.		9 ^e Semaine.		10 ^e Semaine.		OBSERVATIONS.
	Maladies.	Décès.	M.	D.	M.	D.	M.	D.	M.	D.	M.	D.	M.	D.	M.	D.	M.	D.	M.	D.	
Choléra.....																					
Diarrée.....			2						1	1											
Dysenterie.....	1			1		1		1													
Maladies de poitrine.....	1																				
Fièvres.....																					
Total.....	2		2	1		1		1	1	1			1	1							

1. The first part of the document is a list of names and addresses, which are arranged in two columns. The names are written in a cursive script, and the addresses are written in a more formal, printed style. The list includes names such as "John Smith", "Mary Jones", and "Robert Brown", along with their respective addresses in various cities and states.

des cas de maladie des décès survenus pendant la traversée.

[illegible]

7812
OBSERVATIONS GÉNÉRALES

1^o Sur les provisions et sur l'eau. Les provisions ont été données, et la distribution des rations - Chaque individu a consommé 3 litres d'eau par jour en comptant les quantités nécessaires à la cuisson des aliments. Il en restait à la fin 3 litres 1/2.
De toute chose d'excellente qualité.

2^o Sur l'état de l'appareil distillatoire. N'a marché que pendant les deux premiers tiers du voyage.

3^o Les médicaments et les vivres de malades. De bonne qualité, et en quantité à peu près suffisante.

4^o Le navire et sa ventilation. L'entrepont spacieux et bien ventilé. Admirablement installé pour sans aggraver.

5^o La conduite des officiers et de l'équipage. Celle des officiers est digne de tous éloges, celle de l'équipage sans reproche.

6° La conduite des Interprètes, des Maistries, ou

celle de l'Interprète, d'après l'usage de leur école, d'après des principes d'humanité sans les quels je ne puis me faire raisonnablement.

Les interprètes ont consciencieusement rempli leur office, ils étaient peu nombreux et invariables, ils peu de pertes.

7° Les vêtements des Emigrants

Il n'est été distribué que le plus possible à cause du peu de soin qu'il en prenait et de la cause de la déperdition, n'ayant pas de vêtements chauds.

8° Les moyens pour assurer la propreté

Chaque de change et de change employé l'organisation ont assuré la propreté parfaite dans toute la partie du bateau n'entrepoint n'a jamais permis la moindre manœuvre odieuse.

9° Observations générales et améliorations proposées

Rarement même a été aperçu l'usage de l'usage pour un voyage d'émigration.

Sous le rapport je n'ai pas d'amélioration à proposer.

De part de ces aliments provisionnels et le sel un parait avoir été oublié et a fallu cependant en consommer 6000 par mille sans par sans pour la préparation des aliments.

La cuisine bien est indispensable à la préparation du bœuf et si a pas été prise. De plus les feuilles sèches de bœuf se conservent par cette façon un parait appelé à disparaître des approvisionnements des navires à emigrants. Les quantités n'ont pas été employées, et tout l'approvisionnement a été perdu.

Mon rapport plus étendu traitera la question des médicaments.

Paustrich le 12 Mars 1871
le commandant du navire

D^r Bonlang

16/2/90 to 18/19 - a

Publ. Department.

From

Her Britannic Majesty's Consular Agent,
Pondicherry & Karikal.

To

The Honorable J. F. Price,
Chief Secretary to Gov.
Fort St. George

No. 83.

Dated 20th March 1891
Received 2/2 -

Enclosure S. B.

Subject.

Submitting Report
on the Returned
Emigrants from
Guadeloupe by
the S.S. "Hindustan".

Per

Per J. F. Price,
Consular Agent,
Pondicherry & Karikal.

ORDINARY, PRINTED.

Public	DEPARTMENT.
G.O. DATED	2-5-91.
No.	350
	351 ✓

First copy sent to Press. 12-5-91

Returned for signature. 12-5-91

Despatched in print. 14-5-91

[Despatch Abstract.]

Emigration

Recording letter from
the British Consular
Agent Pondicherry &
Karikal forwarding his
report on certain other
emigrants from Guader-
boupe & the report of
Surgeon of the H.S. "Hu-
distan" & forwarding
copy of proceedings of
the Port of India

GOVERNMENT OF MADRAS.

PUBLIC DEPARTMENT.

READ—the following papers:—

From Colonel C. HARRIS, M.S.C., British Consular Agent, Pondicherry and Karikal, to the Chief Secretary to Government, dated Pondicherry, 20th March 1891, No. 83.

I have the honor to forward, for the information of Government, my report on certain returned emigrants from Guadeloupe, and also the report of the Surgeon of the S.S. *Hindustan*. The special report on the medicines will, I understand, be furnished by the medical officer to the Government of Guadeloupe.

2. I also enclose a list in original containing particulars of the patients admitted into the local hospital.

ENCLOSURES.

REPORT on the returned Emigrants from Guadeloupe by the French steamer *Hindustan* arrived at Pondicherry on the 10th March 1891.

Name of Master—Canavaggio.
Name of Surgeon—Dr. Boullangier, médecin de première classe de la marine.
Name of Assistant to Surgeon—Samy (Assistant Surgeon and Interpreter).
Date of departure from Guadeloupe—17th January 1891.
Date of arrival at Pondicherry—10th March 1891.
Ports at which the ship touched—Cape Town and St. Paul*(Réunion).

Classification of Emigrants.	Embarked.		Died during the voyage.		Landed.		Total.
	Male.	Female.	Male.	Female.	Malq.	Female.	
Adults of 16 years of age and upwards.	153	65	7	2*	146	63	218.
Minors from under 16 to 2 years of age	24	17	..	..	24	17	41
Infants { Under 2 years of age	4	6	..	..	4	6	10
{ Born during the voyage. } Male ..	..	..	..	..	..	..	..
{ Female ..	..	..	..	..	..	..	..
Total ..	181	88	7	2	* 174	86	269

* Of these, 3 allowed to go to Calcutta. Two Calcutta emigrants were allowed to land here. Hence actually landed 259.

MORTALITY during the voyage.

Serial number.	Name.	Sex.	Age.	Disease.	Date of admission.	Date of death.	Total deaths.	Percentage of deaths.
39264*	Ringassamy Virava-naik.	Male ..	34	Cachexy and chronic diarrhoea.	19th Feb. 1891.	3rd Mar. 1891.	9	3.34
40639	Vellin Chellin ..	Do. ..	38	Chronic diarrhoea.	27th Jan. "	16th Feb. "		
39300*	Mouthoussamy Latchoumanin Chetty.	Do. ..	39	Bright's disease.	22nd " "	24th Jan. "		
13950	Ringassamy Ramalingom.	Do. ..	60	Cachexy ..	Not admitted.	27th Feb. "		
6138*	Mangutale Arnasalom.	Female ..	49	Do. ..	26th Jan. 1891.	26th Jan. "		
22933	Mouthoussamy Ramapillé.	Male ..	40	Dysentery ..	2nd Mar. "	8th Mar. "		
20474	Anandaye Soupin..	Female..	30	Do. ..	7th Feb. "	10th Feb. "		
11897	Vingutama Incana..	Male ..	40	Do. ..	22nd Jan. "	27th Jan. "		
16535	Pakiry Armougom..	Do. ..	35	Pulmonary phthisis.	4th Mar. "	7th Mar. "		

* No. 39300 left certain property which was handed over to his daughter. The others left no property.

Remarks.

The S. S. *Hindustan* arrived at Pondicherry on the 10th March, and the emigrants were landed the next day.

2. The nominal roll forwarded to me from the British Vice-Consulate, Guadeloupe, contained the names of 268 embarked emigrants; of these nine died during the voyage, three were permitted to go on to Calcutta, and one entered in the list was not forthcoming. Two Calcutta emigrants were allowed to land here, and two persons landed who were not entered on the list. The total number landed was therefore 259.

3. Twelve of the landed emigrants were admitted into the hospital. Of these one has since been discharged, the remainder are still under treatment and are stated to be progressing favourably towards convalescence.

4. A large proportion of the adults were above middle age, these were mostly thin and worn out. The majority of the younger ones were in good condition.

5. None of the emigrants made any complaints.

6. Twenty-two emigrants received from the treasury Rs. 5,324-10-3—an average of about Rs. 20-8-0 for the 259 landed.

7. Seventy indigent emigrants received Rs. 243 to assist them to their villages.

8. The *Hindustan* left on the 12th March with the contingent for Calcutta.

Liste nominative des Immigrants de la Guadeloupe rapatriés par le navire *Hindustan* en traitement de l'hôpital colonial.

Date d'entrée à l'hôpital.	Noms et prénoms.	Genre de maladies.
1891. 11 Mars ..	Alagamma, fille de Carpin Chetty .. Maramaicamy, fils d'Apoupoullé .. Ponnin, fils de Candane .. Alamélou, fille de Vaitilingame .. Penmahomed, fils de Sichemadar ..	Ataxie locomotrice. Ulcères aux orteils. Ankylose du genou gauche. Diarrhée chronique. Plaie perforante du pied avec anesthésie du membre inférieur.
	Appasamy, fils de Véliapoullé .. Ellamma, fille de Mouthoussamynaik ..	Abscès et éléphantiasis du scrotum. Anémie profonde et ointe de diarrhée.
	Virapin, fils de Mouthoucarpin .. Aronnassalam, fils de Kaliasoundiram .. Sodalémouttou, fils de Seramin ..	Ulcère à la malléole externe. Ongle incarnée. Bronchite et double rhumatisme.
12 Mars ..	Nellatamby, fils de Caroupin ..	Anasarque.
13 id. ..	Narayanin, fils de Nagou ..	Bronchite, anémie et diarrhée.

PONDICHÉRY,
le 16 Mars 1891.

(Signé) SANDARE,
L'Agent comptable des hôpitaux.

RELATION MEDICALE DE VOYAGE.

Donnant une classification sommaire des événements arrivés à bord du navire "*Hindustan*" commandé par M. le capitaine Canavaggio et conduisant de Pointe-à-Pitre à Pondichéry un convoi d'émigrants confiés aux soins de M. Boullangier, médecin de sa colonie.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Embarquement.	Passage de l'équateur.	Passage du tropique.	Arrivée à Bourbon ou en vue de cette île.	Second passage du tropique.	Arrivée à Cape Town.	Second passage de l'équateur.	Arrivée au port.	Nombre total des jours depuis l'embarquement jusqu'au débarquement.	Observations.
17 Janvier 1891.	25 Janvier.	6 Février.	25 Février.	24 Février.	14 Février.	6 Mars.	10 Mars.	52 jours.	Calme constant.

TABLEAU MEDICAL.

Immigrants.	Hommes.	Femmes.	Enfants.		Enfants bas âge.		Nombre total des personnes.	Nombre total d'adultes.	Observations générales sur la conduite des émigrants durant le voyage et à l'arrivée; à quelle époque les maladies ont-elles paru? dans quelle partie du navire? leur nature et leurs causes probables.
			Garçons.	Filles.	Males.	Femelles.			
Embarqués ..	161	72	34		2		269	250	Conduite satisfaisante, les maladies ont paru dès le début, elles ont consisté principalement en diarrhée, dysenterie et bronchite, indifféremment dans toutes les parties du bâtiment. Les anémies prononcées étaient nombreuses.
Nés pendant la traversée ..	..	..	..	..	..	..	..	..	
Décès et causes des décès—									
Maladie de poitrine ..	1	..	..	..	..	..	..	..	
Choléra ..	..	..	..	..	..	..	..	..	
Diarrhée ..	2	..	..	..	..	..	..	..	
Dysenterie ..	2	1	..	..	..	..	..	..	
Fièvres ..	..	..	..	..	..	..	..	..	
Accidents ..	..	..	..	..	..	..	..	..	
Autres maladies ..	2	1	..	..	..	..	..	..	
Nombre total des décès ..	7	2	..	..	..	..	..	..	
Débarqués—									
En pleine santé ..	..	..	..	..	..	..	..	..	
Convalescents ..	..	..	..	..	..	..	..	..	
Envoyés à l'hôpital ..	2	2	..	..	..	..	..	..	
Nombre total des débarqués ..	164	70	34		2		260	241	

TABLEAU HEBDOMADAIRE

des cas de maladie des décès survenus pendant la traversée.

Maladies.	1 ^{re} Semaine.		2 ^e Semaine.		3 ^e Semaine.		4 ^e Semaine.		5 ^e Semaine.		6 ^e Semaine.		7 ^e Semaine.	
	Maladies.	Décès.	Maladies.	Décès.	Maladies.	Décès.	Maladies.	Décès.	Maladies.	Décès.	Maladies.	Décès.	Maladies.	Décès.
Choléra ..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Diarrhée ..	1	..	..	..	1	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Dysenterie ..	1	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Maladies de poitrine ..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Fièvres ..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Total ..	2	..	2	1	1	..	..	1	1	1	..	..	1	3

OBSERVATIONS GÉNÉRALES.

1° *Sur les provisions et sur l'eau.*—Les provisions ont été données à la discrétion des cuisiniers. Chaque immigré a consommé 5 litres d'eau par jour en comptant les quantités nécessaires à la cuisson des aliments. Il en revenait à chacun 3 litres $\frac{1}{2}$. Le tout était d'excellente qualité.

2° *Sur l'état de l'appareil distillatoire.*—N'a marché que pendant les deux seconds tiers du voyage.

3° *Les médicaments et les vivres de malades.*—De bonne qualité et en quantité à peu près suffisante.

4° *Le navire et sa ventilation.*—Entrepont spacieux et bien ventilé, admirablement installé son affûtation.

5° *La conduite des officiers et de l'équipage.*—Celle des officiers est digne de tous éloges, celle de l'équipage sans reproche.

6° *La conduite des Interprètes, des Maistries.*—Celle de l'interprète ^{Samy} digne de tous les éloges. Respect, dévouement, empressement, sont les qualités que je me plais à lui reconnaître. Les maistries ont convenablement rempli leur office, ils étaient peu nombreux et manquaient un peu de prestige.

7° *Les vêtements des Emigrants.*—N'ont été distribués que le plus tard possible à cause du peu de soin qu'ils en prenaient et de la constance de la température n'exigeant pas de vêtements chauds.

8° *Les moyens pour assurer la propreté.*—Chlorure de chaux et lait de chaux employés bergamann ont assuré une propreté parfaite dans toutes les parties du bateau. L'entrepont n'a jamais présenté la moindre mauvaise odeur.

9° *Observations générales et améliorations proposées.*—Rarement navire a été aussi bien disposé et aménagé pour un voyage d'émigration. Sous ce rapport, je n'ai pas d'amélioration à proposer. Au point de vue, aliments, provisions et le sel me paraît avoir été oublié, il a fallu pendant en consommer 0 k. 020 par immigré et par jour pour la préparation des aliments. La noix d'arce est indispensable à la préparation du betel et n'a pas été prévue. De plus les feuilles fraîches de betel ne se conservent pas. Cette drague me paraît appelée à disparaître des approvisionnement des navires à immigrants. Les quantités allouées n'ont pu être employées, et tout approvisionnement a été perdu. Un rapport plus étendu traitera la question des médicaments.

PONDICHÉRY,
le 12 Mars 1891.

(Signé) Dr. BOULLANGIER,
Commissaire du Gouvernement.

Am. 2nd May 91 N° 350

Order

Not

Recorded.

27 June

N° 351

Copy to the G. of India

Rev. & Agri. Dept.

51-Despd 14/5/91

Exd. A. Raitt.

208

27/4

20

The B. C. A. N. K. - 6 Despd 14/5/91

27/4

N° 351

GOVERNMENT OF MADRAS.

PUBLIC DEPARTMENT.

READ—the following papers:—

From Colonel C. HARRIS, M.S.C., British Consular Agent, Pondicherry and Karikal, to the Chief Secretary to Government, dated Pondicherry, 20th March 1891, No. 83.

I have the honour to forward, for the information of Government, my report on certain returned emigrants from Guadeloupe, and also the report of the Surgeon of the S.S. *Hindustan*. The special report on the medicines will, I understand, be furnished by the medical officer to the Government of Guadeloupe.

2. I also enclose a list in original containing particulars of the patients admitted into the local hospital.

ENCLOSURES.

REPORT on the returned Emigrants from Guadeloupe by the French steamer *Hindustan* arrived at Pondicherry on the 10th March 1891.

Name of Master—Canavaggio.
Name of Surgeon—Dr. Boullangier, médecin de première classe de la marine.
Name of Assistant to Surgeon—Samy (Assistant Surgeon and Interpreter).
Date of departure from Guadeloupe—17th January 1891.
Date of arrival at Pondicherry—10th March 1891.
Ports at which the ship touched—Cape Town and St. Paul (Réunion).

Classification of Emigrants.	Embarked.		Died during the voyage.		Landed.		Total.
	Male.	Female.	Male.	Female.	Male.	Female.	
Adults of 16 years of age and upwards.	153	65	7	2	146	63	218
Minors from under 16 to 2 years of age	24	17	..	..	24	17	41
Infants { Under 2 years of age ..	4	6	..	..	4	6	10
{ Born during the voyage. } Male ..	..	..	..	..	..	..	..
{ .. Female ..	..	..	..	..	..	..	..
Total ..	181	88	7	2	* 174	86	269

* Of these, 3 allowed to go to Calcutta. Two Calcutta emigrants were allowed to land here. Hence actually landed 259.

of emigrants
arrived in the
...
M.S.
16-5-91

MORTALITY during the voyage.

Serial number.	Name.	Sex.	Age.	Disease.	Date of admission.	Date of death.	Total deaths.	Per-centage of deaths.
39264	Ringassamy Virava-naik.	Male ..	34	Cachexy and diarrhoea.	19th Feb. 1891.	3rd Mar. 1891.	9	3.34
40639	Vellin Chollin ..	Do. ..	38	Chronic diarrhoea.	27th Jan. "	16th Feb. "		
39300*	Mouthoussamy Lal-choumanin Chetty.	Do. ..	39	Bright's disease.	22nd " "	24th Jan. "		
13950	Ringassamy Ramalingom.	Do. ..	50	Cachexy ..	Not admitted.	27th Feb. "		
6138	Mangataille Arnasa-lom.	Female ..	49	Do. ..	26th Jan. 1891.	26th Jan. "		
22933	Mouthoussamy Rama-pillé.	Male ..	40	Dysentery ..	2nd Mar. "	8th Mar. "		
20474	Anandaye Soupin..	Female..	30	Do. ..	7th Feb. "	10th Feb. "		
11897	Vingatama Incana..	Male ..	40	Do. ..	22nd Jan. "	27th Jan. "		
16535	Pakiry Armougom..	Do. ..	35	Pulmonary phthisis.	4th Mar. "	7th Mar. "		

* No. 39300 left certain property which was handed over to his daughter. The others left no property.

Remarks.

The S. S. *Hindustan* arrived at Pondicherry on the 10th March, and the emigrants were landed the next day.

2. The nominal roll forwarded to me from the British Vice-Consulate, Guadeloupe, contained the names of 268 embarked emigrants; of these nine died during the voyage, three were permitted to go on to Calcutta, and one entered in the list was not forthcoming. Two Calcutta emigrants were allowed to land here, and two persons landed who were not entered on the list. The total number landed was therefore 259.

3. Twelve of the landed emigrants were admitted into the hospital. Of these one has since been discharged, the remainder are still under treatment and are stated to be progressing favourably towards convalescence.

4. A large proportion of the adults were above middle age, these were mostly thin and worn out. The majority of the younger ones were in good condition.

5. None of the emigrants made any complaints.

6. Twenty-two emigrants received from the treasury Rs. 5,324-10-3--an average of about Rs. 20-8-0 for the 259 landed.

7. Seventy indigent emigrants received Rs. 243 to assist them to their villages.

8. The *Hindustan* left on the 12th March with the contingent for Calcutta.

Liste nominative des Immigrants de la Guadeloupe rapatriés par le navire *Hindustan* en traitement de l'hôpital colonial.

Date d'entrée à l'hôpital.	Noms et prénoms.	Genre de maladies.
1891. 11 Mars ..	Alagamma, fille de Carpin Chetty .. Maramaicamy, fils d'Apoupoullé .. Ponnin, fils de Candane .. Alamélou, fille de Vaitilingame .. Penmahomed, fils de Siche-madar ..	Ataxie locomotrice. Ulcères aux orteils. Ankylose du genou gauche. Diarrhée chronique. Plaie perforante du pied avec anes-tésie du membre inférieur.
	Appasamy, fils de Véliapoullé .. Ellamma, fille de Mouthoussamynaik ..	Abscès et éléphantiasis du seratum. Anémie profonde et ointe de diar-rhée.
	Virapin, fils de Mouthoucarpin .. Aronnassalam, fils de Kaliasasoundiram .. Sodalémouttou, fils de Seramin ..	Ulcère à la malléole externe. Ongle incarné. Bronchite et doubleur rhumatis-male.
12 Mars ..	Nellatamby, fils de Caronpin ..	Anasarque.
13 id. ..	Narayanan, fils de Nagou ..	Bronchite, anémie et diarrhée.

PONDICHÉRY,
le 16 Mars 1891.

(Signé) SANDARE,
L' Agent comptable des hôpitaux.

RELATION MEDICALE DE VOYAGE.

Donnant une classification sommaire des événements arrivés à bord du navire "*Hindustan*" commandé par M. le capitaine Canavaggio et conduisant de Pointe-à-Pitre à Pondichéry un convoi d'émigrants confiés aux soins de M. Boullangier, médecin de sa colonies

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Embarquement.	Passage de l'équateur.	Passage du tropique.	Arrivée à Bourbon ou en vue de cette île.	Second passage du tropique.	Arrivée à Cape Town.	Second passage de l'équateur.	Arrivée au port.	Nombre total des jours depuis l'embarquement jusqu'au débarquement.	Observations.
17 Janvier 1891.	25 Janvier.	6 Février.	25 Février.	24 Février.	14 Février.	6 Mars.	10 Mars.	52 jours.	Calme constant.

TABLEAU MEDICAL.

Immigrants.	Hommes.	Femmes.	Enfants.		Enfants bas age.		Nombre total des personnes.	Nombre total d'adultes.	Observations générales sur la conduite des émigrants durant le voyage et à l'arrivée; à quelle époque les maladies ont-elles paru? dans quelle partie du navire? leur nature et leurs causes probables.
			Garçons.	Filles.	Males.	Femelles.			
Embarqués ..	161	72	34		2		269	250	Conduite satisfaisante, les mala-dies ont paru dès le début, elles ont consisté principalement en diarrhée, dysenterie et bronchite, indifféremment dans toutes les parties du bâtiment. Les anémies prononcées étaient nombreuses.
Nés pendant la traversée ..	..	..	..	..	..	..	..	..	
Décès et causes des décès—									
Maladie de poitrine ..	1	..	..	..	..	..	..	..	
Choléra ..	..	..	..	..	..	..	..	..	
Diarrhée ..	2	1	..	..	..	..	..	..	
Dysenterie ..	2	1	..	..	..	..	..	..	
Fièvres ..	..	..	..	..	..	..	..	..	
Accidents ..	..	..	..	..	..	..	..	..	
Autres maladies ..	2	1	..	..	..	..	..	..	
Nombre total des décès ..	7	2	..	..	..	..	..	..	
Débarqués—									
En pleine santé ..	..	..	..	..	..	..	..	..	
Convalescents ..	..	..	..	..	..	..	..	..	
Envoyés à l'hôpital ..	2	2	..	..	..	..	..	..	
Nombre total des débarqués ..	154	70	34		2		260	241	

TABLEAU HEBDOMADAIRE

des cas de maladie des décès survenus pendant la traversée.

Maladies.	1re Semaine.		2e Semaine.		3e Semaine.		4e Semaine.		5e Semaine.		6e Semaine.		7e Semaine.	
	Maladies.	Décès.	Maladies.	Décès.	Maladies.	Décès.	Maladies.	Décès.	Maladies.	Décès.	Maladies.	Décès.	Maladies.	Décès.
Choléra ..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Diarrhée ..	..	..	2	..	..	..	..	..	1	1	..	..	..	1
Dysenterie ..	1	..	..	1	1	..	..	1	..	..	..	..	1	1
Maladies de poitrine.	1	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	1
Fièvres ..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Total ..	2	..	2	1	1	..	..	1	1	1	..	..	1	3

OBSERVATIONS GÉNÉRALES.

1° *Sur les provisions et sur l'eau.*—Les provisions ont été données à la discrétion des cuisiniers. Chaque immigrant a consommé 5 litres d'eau par jour en comptant les quantités nécessaires à la cuisson des aliments. Il en revenait à chacun 3 litres $\frac{1}{2}$. Le tout était d'excellente qualité.

2° *Sur l'état de l'appareil distillatoire.*—N'a marché que pendant les deux seconds tiers du voyage.

3° *Les médicaments et les vivres de malades.*—De bonne qualité et en quantité à peu près suffisante.

4° *Le navire et sa ventilation.*—Entrepont spacieux et bien ventilé, admirablement installé son affutement.

5° *La conduite des officiers et de l'équipage.*—Celle des officiers est digne de tous éloges, celle de l'équipage sans reproche.

6° *La conduite des Interprètes, des Maistries.*—Celle de l'interprète Samy digne de tous les éloges. Respect, dévouement, empressement, sont les qualités que je me plais à lui reconnaître. Les maistries ont convenablement rempli leur office, ils étaient peu nombreux et manquaient un peu de prestige.

7° *Les vêtements des Emigrants.*—N'ont été distribués que le plus tard possible à cause du peu de soin qu'ils en prenaient et de la constance de la température n'exigeant pas de vêtements chauds.

8° *Les moyens pour assurer la propreté.*—Chlorure de chaux et lait de chaux employés bergamann ont assuré une propreté parfaite dans toutes les parties du bateau. L'entrepont n'a jamais présenté la moindre mauvaise odeur.

9° *Observations générales et améliorations proposées.*—Rarement navire a été aussi bien disposé et aménagé pour un voyage d'émigration. Sous ce rapport, je n'ai pas d'amélioration à proposer. Au point de vue, aliments, provisions etc le sel me paraît avoir été, oublié, il a fallu cependant en consommer 0 k. 020 par immigrant et par jour pour la préparation des aliments. La noix d'aréc est indispensable à la préparation du betel et n'a pas été prévue. De plus les feuilles fraîches de betel ne se conservent pas. Cette drague me paraît appelée à disparaître des approvisionnement des navires à immigrants. Les quantités allouées n'ont pu être employées, et tout approvisionnement a été perdu. Un rapport plus étendu traitera la question des médicaments.

PONDICHÉRY,
le 12 Mars 1891,

(Signé) Dr. BOULLANGIER,
Commissaire du Gouvernement.

ORDER—dated 2nd May 1891, No. 350, Public.

Recorded.

(True Extract.)

J. F. PRICE,
Chief Secretary.

To the British Consular Agent, Pondicherry and Karikal.

ENDORSEMENT—dated 2nd May 1891, No. 351, Public.

Copy to the Government of India, Revenue and Agricultural Department.

J. F. PRICE,
Chief Secretary.

Gobt. of {1891} Madras.
PUBLIC.

Issued

Recd.

Encl.

G.O., &c., 2nd May 1891,
Nos. 350, 351.

MAY.

Emigration.

Recording letter from the British Consular Agent, Pondicherry and Karikal, furnishing his report on certain return emigrants from Guadeloupe, and the report of Surgeon of the S.S. *Hindustan*. Copy to the Government of India.

STATE BOARD OF EMIGRATION, 1891
No.

RECEIVED

Serial No.

Proof

STATEMENT WITH NOTES.

Order, No. of Government—A.

THE STATE BOARD OF EMIGRATION, 1891
(not signed)

RECEIVED

Order complete.

Order full.

Order copy.

RECEIVED
RECEIVED
RECEIVED
RECEIVED
RECEIVED